



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.3/15
17 August 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Международной
конвенции о согласовании условий проведения
контроля грузов на границах 1982 года

(6 октября (вторая половина дня) 2005 года)*

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВОСЬМОЙ СЕССИИ
АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА**,
которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в четверг, 6 октября 2005 года, в 17 час. 00 мин.*****

* Чтение доклада состоится 7 октября 2005 года.

** Из-за недосмотра, допущенного при планировании, Отдел транспорта ЕЭК ООН передал настоящий документ по истечении предельного срока, отведенного для представления официальной документации.

*** По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: Poul.Hansen@unecese.org). Повестки дня, документы и доклады можно также загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://tir.unecese.org>). В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (ком. С.337, 3-й этаж, Дворец Наций). Выделенные жирным шрифтом документы, указанные по каждому пункту настоящей повестки дня, являются новоизданными документами.

Для всех делегатов, присутствующих на совещаниях, проводящихся во Дворце Наций, введены новые процедуры аккредитации. Поэтому делегатов просят заполнить прилагаемый регистрационный бланк, имеющийся также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unecese.org/trans/welcome.html>), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее, чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (Poul.Hansen@unecese.org). До начала сессии делегатов просят лично обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (см. прилагаемый план), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер 74030).

1. Утверждение повестки дня
2. Статус Конвенции
3. Предложения по поправкам к Конвенции

Рассмотрение нового приложения 8, касающегося облегчения процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок

4. Прочие вопросы:
 - a) Сроки проведения следующей сессии
 - b) Ограничение на распространение документов
5. Утверждение доклада.

* * *

Приложение: Договаривающиеся стороны Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах (21 октября 1982 года).

* * *

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

В соответствии со статьей 4 приложения 7 к Конвенции и согласно решению, принятому на сто седьмой сессии Административного комитета Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года (TRANS/WP.30/AC.3/14), Исполнительный секретарь ЕЭК ООН созывает нынешнюю восьмую сессию Административного комитета совместно со сто одиннадцатой сессией Рабочей группы ЕЭК ООН (WP.30).

Сто одиннадцатая сессия Рабочей группы ЕЭК ООН (WP.30) состоится 4–7 октября 2005 года и откроется в 10 час. 00 мин. во вторник, 4 октября 2005 года, во Дворце Наций в Женеве. Представителям всех Договаривающихся сторон Конвенции настоятельно рекомендуется также принять участие в этой сессии Рабочей группы. Повестка дня, а также другие соответствующие документы сессии Рабочей группы можно получить непосредственно в секретариате ЕЭК ООН или загрузить с соответствующего вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН (см. стр. 1).

КВОРУМ

В соответствии со статьей 6 приложения 7 к Конвенции "для принятия решений необходим кворум, составляющий не менее одной трети государств, являющихся Договаривающимися сторонами". По состоянию на 1 июля 2005 года число государств, являющихся Договаривающимися сторонами Конвенции, составляет 46.

ТЕКСТ КОНВЕНЦИИ

Полный текст Конвенции содержится в документе ECE/TRANS/55 (на английском, русском и французском языках) и может быть получен в секретариате ЕЭК ООН. Этот текст можно также просмотреть и загрузить с соответствующей страницы на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/trans/conventn/legalinst.html#customs>).

* * *

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документация: TRANS/WP.30/AC.3/15

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить повестку дня настоящей сессии, подготовленную секретариатом ЕЭК ООН.

Доклады о работе первой-седьмой сессий Административного комитета, проведенных с 1987 года, содержатся в следующих документах: TRANS/WP.30/AC.3/2; TRANS/WP.30/AC.3/4; TRANS/WP.30/AC.3/6; TRANS/WP.30/AC.3/8; TRANS/WP.30/AC.3/10; TRANS/WP.30/AC.3/12 и TRANS/WP.30/AC.3/14.

2. СТАТУС КОНВЕНЦИИ

Документация: TRANS/WP.30/AC.3/15

Административный комитет будет проинформирован о положении в связи с областью применения и числом Договаривающихся сторон Конвенции. Перечень Договаривающихся сторон Конвенции содержится в приложении к настоящей повестке дня. Договаривающиеся стороны, возможно, пожелают проверить этот перечень.

Подробная информация о статусе Конвенции имеется на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/trans/conventn/legalinst.html#customs>).

3. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К КОНВЕНЦИИ

Исполнительный секретарь ЕЭК ООН предложил Договаривающимся сторонам Конвенции представить предложения по поправкам к Конвенции. Такие предложения будут распространены при условии их получения до сессии.

Рассмотрение нового приложения 8, касающегося облегчения процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок

Документация: TRANS/WP.30/AC.3/8; TRANS/WP.30/AC.3/2005/1; TRANS/WP.30/AC.3/2004/1; TRANS/WP.30/AC.3/2003/1; TRANS/WP.30/216; TRANS/WP.30/210; TRANS/WP.30/204; TRANS/WP.30/202; TRANS/WP.30/200; TRANS/WP.30/198; TRANS/WP.30/196; TRANS/WP.30/194; TRANS/WP.30/192; TRANS/WP.30/2004/12; TRANS/WP.30/2003/23; TRANS/WP.30/2002/19; TRANS/WP.30/2001/16; TRANS/WP.30/2000/16; TRANS/WP.30/2000/11

Административный комитет, возможно, пожелает напомнить о рассмотрении этого вопроса на четвертой сессии в октябре 2000 года (TRANS/WP.30/AC.3/8). Возможно, он пожелает также напомнить о подробном рассмотрении этого вопроса Рабочей группой ЕЭК ООН по таможенным вопросам, связанным с транспортом (WP.30) (TRANS/WP.30/216, пункты 14–17; TRANS/WP.30/204, пункты 16–18; TRANS/WP.30/202, пункты 14–19; TRANS/WP.30/200, пункты 12–17; TRANS/WP.30/198, пункты 20–24; TRANS/WP.30/196, пункты 14–17; TRANS/WP.30/194, пункты 18–23; TRANS/WP.30/192, пункты 10–13). Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению итоги совещания специальной группы экспертов по новому приложению 8, состоявшегося в 2003 году (TRANS/WP.30/2004/12).

Административный комитет, возможно, пожелает также отметить, что цель нового приложения 8 состоит в том, чтобы включить в Конвенцию дополнительные положения, помимо тех, которые уже предусмотрены в приложении 1 к Конвенции, и в качестве первого шага определить меры, которые необходимо принять для облегчения процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок. Другие положения о пограничном контроле, применяемые, в частности, к железнодорожному, внутреннему водному и, возможно, морскому и воздушному транспорту, могут быть включены на более позднем этапе. В этом контексте Рабочая группа ЕЭК ООН (WP.30) подчеркнула, что в новом приложении 8 следует на всеобъемлющей и взаимосвязанной основе рассмотреть все важнейшие элементы, имеющие значение для эффективных процедур пересечения границ в ходе международных автомобильных перевозок грузов и охватывающие разные типы грузов, в частности скоропортящиеся пищевые продукты, автотранспортные средства, водителей, а также процедуры и инфраструктуру для пересечения границ.

Административный комитет, возможно, пожелает рассмотреть и принять предложение по новому приложению к Конвенции, содержащееся в документе TRANS/WP.30/AC.3/2005/1. Этот документ, подготовленный секретариатом по поручению Рабочей группы WP.30 ЕЭК ООН, в значительной степени основан на документе TRANS/WP.30/AC.3/2003/1, который был разработан для пятой сессии Административного комитета и рассмотрен на совещании специальной группы экспертов по Конвенции, состоявшемся 24 сентября 2003 года (TRANS/WP.30/2004/12). В документе TRANS/WP.30/AC.3/2005/1 учитываются итоги этого обсуждения, а также выводы, сделанные Рабочей группой на ее сто восьмой сессии (TRANS/WP.30/216), и содержится ряд пересмотренных формулировок положений, в связи с которыми в прошлом Рабочей группе не удавалось достичь консенсуса.

4. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

a) Сроки проведения следующей сессии

В соответствии с подпунктами ii) и iii) статьи 4 приложения 7 к Конвенции Административный комитет, возможно, примет решение о сроках проведения своей следующей сессии.

b) Ограничение на распространение документов

Административный комитет, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли вводить какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с настоящей сессией.

5. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии со статьей 8 приложения 7 к Конвенции Административный комитет утвердит доклад о работе своей восьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом ЕЭК ООН.

* * *

Приложение

**ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ ПРОВЕДЕНИЯ
КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ
(21 октября 1982 года)**

Австрия	Литва
Азербайджан	Люксембург
Албания	Нидерланды
Армения	Норвегия
Беларусь	Польша
Бельгия	Португалия
Болгария	Российская Федерация
Босния и Герцеговина	Румыния
бывшая югославская Республика Македония	Сербия и Черногория
Венгрия	Словакия
Германия	Словения
Греция	Соединенное Королевство
Грузия	Узбекистан
Дания	Украина
Ирландия	Финляндия
Испания	Франция
Италия	Хорватия
Казахстан	Чешская Республика
Кипр	Швейцария
Кыргызстан	Швеция
Куба	Эстония
Латвия	Южная Африка
Лесото	Европейское сообщество



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Conference Registration Form

Date: _____

Please fax this completed form to the Host Secretariat and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva. An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

UNECE – Administrative Committee for the «Harmonization Convention», 1982, 7th session

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr.	<input type="checkbox"/>	Family Name	First Name
Mrs.	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ms.	<input type="checkbox"/>	Date of Birth: / /	(DD/MM/YYYY)

Participation Category

Head of Delegation	<input type="checkbox"/>	Observer Organization	<input type="checkbox"/>	Participation
Delegation Member	<input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOC Accred.)	<input type="checkbox"/>	From <input type="text" value="16 June 2005"/>
Observer Country	<input type="checkbox"/>	Other (Please Specify Below)	<input type="checkbox"/>	Until <input type="text" value="17 June 2005"/>

Do you have a badge issued as a mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a long-duration conference badge issued at Geneva. If so, PLEASE TICK HERE

Document Language Preference English French Other

Origin of Identity Document	Passport or ID Number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Official telephone N°.	Fax N°.	Official Occupation
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Permanent official address

Address in Geneva

Email Address

<p>On Issue of ID Card</p> <p>Participant Signature</p> <p><input type="text"/></p> <p>Date</p> <p><input type="text"/></p>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO</p>	<p>Security Use Only</p> <p>Card N°. Issued</p> <p><input type="text"/></p> <p>Initials, UN Official</p> <p><input type="text"/></p>
--	--	---	---

SECURITY IDENTIFICATION SECTION

Open 08h00 – 17h00 non stop

